Ն. 5579 — 1885 ՕԳՈՍՏՈՍ 24 ՃԻՄԱՍ. ԻՐԹԷՍԻ — ՄԷՆԼ 25 ԻՏԱԼԻ — ԱԼԱԳԱՐԱՆԿՍ. 5 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1885 — Ն. 5579

ԳԻՆԵԱԹԼԱՐ
Մէնէլիք Մէճիտ 8
Ալթը այլըգ 4
Բօսքա հաշիրէթի պիդէ այիտ տիր։

40 ԲԱՐԻ

Մասիսի Էջերեան

ՀԱՅԵՐԵՆ ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԵՐԵՆ ԻՄԱՍՏԱՍԷՐ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ՂԱԶԷԹԱՄԱՐԶ ԶԱՐԴԱՐ
Սպը, Բէնչէմպէհ, վէ Ճիւմաա իրթէսի կիւնլէրի։

Գալաթատա Իրսի խան Ն. 41

40 ԲԱՐԻ

١٣٠١ ԱՂՕՍԹՕՍ ٢٤ — ՍԱՀԻՊ ԻՍԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ — ١٣٠٢ ՋԻԼԳԱՏԻ ٢٦

ԱԶԳԱՅԻՆ

—o—

ՊԻՒՅԻՒԲ ՊԻՐ ՏԷՐՍ
Վ. Է
ՊԻՒՅԻՒԲ ՊԻՐ ԹԷՐՊԻՑԵԼԷ

(5574 Նէ-ԲԷՌԴԵՆ պ-ԲԷՐԵԼԷ)

Ներսէս սրբազանին վէֆաթին-տան սօնրա, եէնի ինթիխապ իճրասը, Ռուսիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան էմր ու իլան իտիլտիկին-տէ, թամամ իլի սէնէ չալըշմըշ, վէ հէր նէվի չարխ վէ տօլապ չէվիրմէքլիկի տիւշիւնմիւշ օլան գօմիթէ աղալարը, պարի պու տէֆա օլսուն նասիհաթ ալարագ, մէրի իւլ իճրա վէ մէվճուտ պուլունան, վէ նօգթասը նօգասընա իճրասընա տիգգաթ օլունմասը Ռուսիա տէվլէթի թարաֆընտան, պիտտէֆաթ էմր ու իխթար օլունմուշ օլան Պալաժէնիաեր, եա իթաաթ իտէրէք թէմամիյլէ իճրա, վէ տէ եախօտ, «պիզ Թիւրքիա Հայլարը, մէզբիւր նիզամնամէեի թանրմագ իսթէմէտիկիմիզտէն, թա թատիլ ու թէսվիեէ օլունունճաեա գատար. կաթողիկոս ինթիխապընա գարրշմաեարագ, այբգտա տուրաճաղրզ, վէ գանդի կաթողիկոսու թանրեաճաղըմըզտա քէնտիմիզ պիւէճէկիզ «տիեէրէք կերի չէքիլէճէք եէրտէ, պուրատա, միլլէթճէ սայբի հէր իշտէ, Փաթրիգխանէտէ վէ հէր տայիրէտէ թուրթուլմագտէ օլան վար կետիք չէվիրմէքլիք ուսուլինէ ալբշմըշ օլսուղունտան, Ռուսիաեա գարշը տախի, 1866 սէնէսինտէ չէվիրտիքլերի կիպի, եէնի պիր տօլապ տահա չէվիրմէքլիկի թասմիմ իթտիլեր. վէ պիր թարաֆտան, կիւեա Պալաժէնիաեա իթաաթ իթմէքտէ տիրլեր տէյի կէօսթերիպ, վէ տիկէր թարաֆտան տախի տապան տապանա, վէ այրգտան աշրզա զըտընը իճրա իթմէկէ ճիւրաթ իյլէտիլեր, վէ գարշըլարընտա քինի, կիւեա քէնտիլեր գատարտա ագլ եօգ տուր. անլամազ, վէ եախօտ էկեր անլասա պիյէ, կիւեա պիզտէն գօրգար վէ չէքինիրտէ, հիչ ալտրմաեարագ, քէնտի վարպետլիքլերինի եութմաեա մէճպուր օլուր տէյի տիւշինտիւլեր, վէ էօյլէճէտէ գարար վիրիպ իճրասընա դալգըշըլար։

Պիզտէ բօլիթագաճա վէ տէվլէթճէ իշ պիլմէմէքլիք իլլէթի օլ մէրիմէպէ զիեատէ տիր քի, խիւտա ալիմ եապանիլերտէ պիլէ պիզտէն զիեատէ թէսապիր, վէ եէրինէ վէ ատէմինէ կէօրէ թէրպիյէ վէ նէղաքէթ խաթիմալինին էլդէմ ու լապիւտա օլմասընը պիլէնլեր վէ եախօտ հիսս իտէնլէր չօգ վարտը տիեէպիրիզ վէ պուտա ագլէ բէք մուվաֆրգ տբր, չէօյլէքի, եապանիլեր. մէտէնի պիր ատէմ վէ եախօտ պիր տէվլէթ թէսատիւֆ իթտիքլերինտէ, քէնտի զատֆլարընը հիսս իտէրէք կէօրմէքտէ. գօրգմագտա, վէ օնա կէօրէ ամէլ ու հարէքէթտէ պուլունմագլրդա պիր մէճպուրիյեէկ հիսս իթմէքտէ աիրլեր, հալպուքի պիզտէ պունուն տապան տապանա զըտը պիր էֆքեաբ վէ պիր իթիգատ, եանի պիր խօտպինլիք հիւքմ իթմէքտէ տիր, պիզ քէնտի ճէհլիմիզի ասլա պիլմէքտէ վէ գապուլ իթմէքտէ օլմատըղըմըզտան, քէնտիմիզի հէր չէեի պիլիպ, վէ հէր բօլիթիգաեատա աշինաեըզ տէեի իտտաա իթմէքտէյիզ, վէ տայիսա քէնտիմիզի պիւյիւք կէօրմէքտէ, վէ տայիմատա գարշըմըզտաքինի ալտատա պիլիրիզ տէյի տիւշինմէքտէյիզ։

Ղէ իշթէ պու իլլէթէ մէպնի տիրքի պիզ, հէր իշտէ քիւշիւք տիւշմէքտէ, վէ հէր վազբթատա մատտի վէ մանէվի զարարլարա տիւշար օլարագ խարապ օլմագտաեըզ։

Պու սէօյլէտիկիմիզ, կիւնէշ կիպի աշիքեար պիր սահիհիք օլտուղու թագտիրտէ, հալէա պու կիւն վէ պու սաաթա գատար, էն զիեատէ ագբլը վէ իլմ ու գալէմ սահիպի օլանլարըմըզտան պիլէ, եիւզտէ անճագ պիրի պիլմէքտէ օլտուղունտան, միւպալաղա զանն օլունմասընը իչին, պիզիմ զէրբէ գատար տիպլօմաթլըզ վէ բօլիթիգաեա աշինա օլմատըզըմըզը թաստիգ իչին, եալընըզ պիր գաչ կէօզէ վուրուր վէ հէնուզ խաթըլարտան չրգմամբշ պուլունան միսալլար պէեան իտէլիմ։

Ռուսիա տէվլէթինին գուվվէթ ու ազամէթինի հէր տէվլէթ վէ հէր միլլէթ թա՝քտըրը, կէ Գավգասիա տաղլարընտա ճէնքճիլիքտէ քէսպի չէօհրէթ իթմիշ օլան, վէ հաթթա, կիւնահի զէրի չարշըտա պաղ՝ըրտա կէզտիկինտէ, վէ կիճէտէ եաթրպ ուեուտուղունտա, վէ քէզալիր եէյիպ իչտիկի վագբթատա պիլէ թիֆէնկիի ումուզունտա, պարութունու կէօքսիւնտէ, վէ գամա վէ խանչէրինիտէ պէլինտէ թաչմագլըը քէնտինճէ պիր ատէթ, պիր մէրագ, վէ ատէթա պիր իման իթմիշ օլան Զէրբէս միլլէթինի, էլլի ալթմըշ սէնէ ուզրաշրպ, եիւզէրճէ պին ատէմ վէ միլեօնլարճա գարպօն սարֆ իտէրէք, ագբպէթքեար թար ու մար իթմիշ օլտուղունուն կէօզէրիմիզ էօնիւնտէ պուլունմասը չէօյլէ տուրսուն, տէօրթեիզ սէնէտէն պէրու չէճաաթ վէ գահրամանլըզը յա ճիհանը տիթրէթմիշ, վէ թա Վիէննա գարուլարընա գատար կիտէրէք գրալարա վէ իմբէրաթօրլարա աման պաղբրթմիշ օլան տէվլէթի մուազզամայի Օսմանիյեեէ գարշը պիլէ իլանը հարպ իթմէքլիկի, հէր նասըլ իսէ, պախթ քէնտուեէ եավէր օլարագ ճէնսրէթ իթմիշ պուլունտուղու տախի կէօզէրիմիզ էօնիւնտէ օլտուղու, վէ Շարգտա վէ Ղարպտա, եիւզլերճէ պին ասկէրլեր իլէ, պինլերճէտէ թօրլարը հաղը վէ սեաղտա պուլունտուղու պիր զէմանտէ, վէ պիզիմ իսէ, թիֆլիստէ անճագ սէրսէն գասապ իլէ տօգսան պըչագը վէ չիլինկիր վէ պերպէր վէ վարժապետ վէ տիրացու մուզ պուլունա պիլիրիկի թագտիրտէ, ֆուրսաթ եաֆթէ տիր տիեէրէք, եալընըզ պիր գաչ եիւզ զաղէթա զիեատէ սաթըպտա, ճահիլ խալգը ալտաթարագ պիր գաչ եիւզ զուրուշ զ գասանմագլրգ էմէլ ու իրթիքեապըյա մէյտանէ աթրլան պիր գաչ ահ զաղէթաճրլարըմըզիլէ, պիր գաչ նէֆէրտէ մէնֆաաթը զաթիյեէ իմիտիյլէ, անլերի թէչվիզ վէ թահրիք իտէն խային միւրթէքիպլերիմիզ, կիւեա, Թիֆլիստէ, 80 պին նէֆէր բիւր սիլահ Հայլարըմըզ, Մօսգօֆ օրտուսունա գարշը չըգըպ պասաբգատան, վէ թարումար վէ չօգ լարընըտա թէլէֆ իթտիքտէն պաշգա, 4-5 պին նէֆէրտէ էսիր թուրմուչլար տբբ տէյի, գուլրուզլու, պուլնուղլու պիր եալան իճատ իթտիլեր, վէ 4-5 զաղէթաճը մէզբիւր եալանը պիւյիւթ տիքճէ պիւյիւթտիւլեր, վէ եայբզճա եայտբլար, վէ Զայտա մի թէմատի տէվամ իտիպ թապ ու նէչր իյլէտիլեր . . . մասալ սէօյլէմէեօրուղ, պունու հէր քէս պիիր հա՝, ալէմի ալտաթտրլար, վէ ալէմտէ հէմ ալտանտր, վէ հէմտէ քէմալի մէճՄունիյէթ վէ մէսէրէթ իւզրէ ալտանմագ իսթէտի, վէ զայրիհիւմ, վէ զայրիհիւմ։

Պիզտէ Զայ պիր տիւզիյէ, պունուն քեամիլէն եալան օլտուղունու, վէ էտառէն միւմքինսիզ պիր չէյ պուլունտուղունու խապէր վիրտիք, վէ հաթթա սէօյլէտիկիմիզի թաստիգ իչին, բէսմի, վէ զայրի բէսմի, Փաթրիգ խանէտէն, Պապը Ալիտէն, Էջմիածինտէն վէ Բէթէրսպուկտան իապէրլէր վէ թէլէկրաֆլար իպրաշ իտէլէք սագբնտրբմագլրդա չալըշարգ իսէտէ, պիր տիւրլիւ միւմքին օլամաերպ, վէ մէզբիւր եալանըն իսէ, տէվլեեի պիլէ կիւլմէքլիկէ մէճպուր իտիճի պիր հալ ու բէնք քէսպ իթտիկինի կէօրէրէք, զալբէթի միլլետէ վէ ինսանիյէթիմիզտէն նաչի, արթըգ թէհամմիւլիմիզ քէսիլտիկինտէն, պիր կիւն գալգբպ, նէ տէտիք, պիիրմիսինիզ, «սէօյլէ պիր եալանա ինանմամագլրգ, արթըգ աանակլրգ տբբ» տէտիք։

Ումում ագբալարըմըզ, վէ եախօտ էն ագբալը զանն օլունանլարըմըզ, մէզբիւր եալանա, տինտէն չօգ զիեատ գաբըլըգ ինանմըշ օլտուգլարընտան, վէ սէմատէն պիր մէլէք ինիպտ, զրտընը սէօյլէսէ պիլէ, ինանմամագլրգ սէրհօշլուղու վէ թէասսիպի բէնչէսինէ տիշմիշ պուլունտուգլարընտան, էէնի պիր եալան տահա իրթիրեաթ իլէ, «վա՛յ, Մանզումէ, միլլէթիմիզէ աանա՛կ...» տէտի տիյէրէք, օլ խային օլ տինսիզ օլ իմանսըզ վէ օլ ինսաֆսըզ ֆիթնէչիքեարլար, էհալիեի ալտաթըպ պիզէ գարշը թահրիք իթտիլեր, վէ պունա տախի գանաահ իթմէեէրէք, 500 քիշի իլէ կէլիպ մահ պատամըզը պատրլար, վէ թապիաթիյլէ հիւքիմէթ միւրաճաաթա մէճպուր օլտուգ, վէ համտ օլսուն քի, հիւքիմէթ եէթիշտի, արգամրդան 500 քիշի քիւֆր ու հագարէթլեր իտիպ, վէ եո՛ւհալար պաղբրմագտա օլտուգլարը հալտէ, էվվէլա Վոյվոտա մէրքէզինէ, վէ օրատան տախի ալնի բէզալէթ իւզրէ եօգարբեա Պէյօղլու մի թէսարրբֆիրզընա չրգտը։ մահքէմէ հուզուրունտա իֆատէյի հալ իյլէտիք, վէ էօյլեիքլէ, կէրչի օլ ճահիլ թագբմըն եասանիլիկինտէն, սայէյի ատալէթվայէյի հագրէթի Փատիշահիտէ գուրթուլապիլտիք իսէտէ, պիր գաչ այլար, եօլլարտան կէչէր իլէն, «Ինչէ քէօշէ պաշլարընտա տուրան տիվանէլերտէն, Ցուդա՝, Վասա՝կ, վէ Մերուժա՝ն սըֆաթլարընը, վէ էնվայի քիւֆր ու հագարէթլերի իշիթտիք քի, հալէա պու կիւն վէ պու սաաթա գատար տախի, պագը ճահիլլեր, հագըգաթը հալտ՝ն պիիսապտէր օլուպ, վէ եալընըզ էշիթմիշ օլտուգլարընտան, կիզլի վէ աշիքեար, պիզիմ իչին, «վագթիյլէ, միլլէթիմիզէ աանակ» տէմիշտիր տիմէքտէ տիրլեր, պու իսէ քեամիլէն իֆթիրա տբբ, չիւնքի, պիզ ասլա միլլէթ լագբրտրսը իթմէյիպ, անճագ մէզքիւր եալանա ինանմագլրդ իչին, աանակլրդ տբբ տէտիք։

Իշթէ զէմանըմըզտա տէրքեար օլան տիպլօմաթլրդրմիզէն պու պիր պաշլանկըճը օլմուշ տուր։

Կէչէլիմ իքինճիսինէ։

Իքինճի տիբլօմաթլրդրմիզ տախի, օլ պիր թագբմ քէնտիլերի ագբալը վէ տիպլօմաթ զանն իտէնլեր, մուհարեպէնին էն զիեատէ նազիք պիր վագթինտէ, վէ տէօրթ եիւզ սէնէտէն պէրու, նան ու նիյմէթիյլէ բէրվէրտէ օլարագ տինիմիզի վէ միլլետիմիզի վէ սեատէթի հալիմիզի մուհաֆազա իտէպիլիկիմիզ, տէվլէթի Ալիյէյի Օսմանիյեե միսիլու ատիլ վէ մէրհամեթի պիր տէվլէթի մուազզամաեա, թամամ քէնտի սբտգ ու սաագաթ վէ ուպուտիյեթիմիզի, պիր վէ պի՛ն գաթ տահա զիեատէ իպրաշ ու թաստիգ չալբշմագլրդը-մըզ հէմ վաճիպէտէն, հէմ վազիֆէտէն, հէմ մէ՝ֆաաթը զաթիյեէմիզտէն, վէ հէմտէ նէզաքէթ վէ թէրպիյեէ իգթիզասընտան պուլունուղու պիր զէմանտէ, պիլի՞միսինիզ, Հա՝յլար, պիզիմ օլ ագբալըլար, նէ՝ եաբտըլար, կիւեա պիր տիպլօմաթլրդ եաբբեօրլար կիպի, պաղը մէթալիպ վէ եախօտ պէեանաթ վէսիլէսիյլէ, պիր թարաֆտան տէվլէթի Ալիյէյէ պիր խրտմէթ իթմիշ օլմագ-րդ կէօսՊերիշլերիյլէ, Պէրլին գօնկրէսինէ ատէմլեր կէօնտէրտիքլերի հալտէ, տիկէր թարաֆտան տախի, հէնուզ օլ հէնկեամտէ Ռուսիա իլէ Ինկիլթէրրա պէյնինտէ խուսուսէթի ազիմ պուլունմագտէ իքէն, Բէթէրսպուրկա վէ էջմիածինէ տախի ատէմլէ՛ր կէօնտէրտիլեր քի, արթըգ տինեատա, պունատանտա զիեատէ պիր չարբբգլըգ վէ պիր նատանլրգ օլմամաղ իտի . . .։

Կէչէլիմ իչինճիսի ճահիլլիկիմիզէ, եանի տիպլօմաթլրդ վէ բօլիթիգա աէնիլէն չէյին հէնուզ այբ բէնինտէն պիլէ պի՛ խապէր օլմամըզդա։

Ճէլէք քէնտույէ եավէր օլարագ, Ռուսիա օրտուսու թա Իսթանպօլ գարուսունա, եանի Այ-Պիթէճանօսա դատար կէլտիկինտէ, նէղաքէթ, թէրպիյեէ, վէ էմրի պասիրէթ իգթիզասընճա, տէկիլ պիր փաթրիգ, տէկիլ ուֆագ վէ բէսմի պիր ատէմ, հաթթա էֆրատը նատան պիր ատէմին պիլէ, մահգամպզ ու իթաեա տայիր պիր իշի օլմատըգճա կիմէսի, վէ պիր ատէմ իլէ բօլիթիգաեա տայիր պիր լագբրտը իթմէսի ճայիզ օլմամաեաճաղը պիր վագբթատա, օլ պիզիմ էօքիւ բօլիթիգասը վէ տիպլօմասինտէն պաշգա, հիչ պիր տիպլօմասիեէ վէ բօլիթիգաեա աշինա օլմաեան ատէմլէրիմիզին թէչվիզ վէ թէնսիպլերիյլէ, միւթէվէլլիգա Ներսէս սրբազան, Այ-Պիթէճանօսա կիթմիշ, վէ Կրան Ցիւգ հաղրէթլէրինէ պիր վիզիթա վիրմիշ տիր քի, արթըգ պու չարբբգլըգ, պիլա իսթիսնա, հէր միլլէթին թէաճճիւպ, թէէսսիւֆ, վէ իսթիհզասընը մուճիպ օլմուշ տուր . . .։

Պու ագբալբաղընն էմալի, հիչ պիր միլլէթ վէ հիչ պիր դբամ իւղերինտէ կէօրիւլմէմիշ տիր . . .։

(Տեղ-դ)

ՊԻՒՅԻՒԲ ՊԻՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

Կիւեա պիւյիւք պիր չէյ եաբբեօրլար կիպի, Իզմիրին Գաւառական ժողովու, քէնտիլերին չօճուգճա բրօթէսթօլարընընն Ֆրանսըզճասընը էճնէպի զաղէթալարընտա. վէ Թիւրքճէսինիտէ Թիւրքճէ զաղէթալարտա տէրճ իթտիրտիքլերի մաթէաճճիպ կէօրիւլմիշ իքէն, տիւնքի Արևելքտէ օգուտնտուղունա կէօրէ, պիր սուրէթինիտէ, պա թէլէկրաֆ Պապը Ալիեէ պիլտիրմիշլեր իմիշ։

—

ԲԷՐ ՊԻՒՅԻՒԲ ՊԻՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

Պիր գաչ հաֆթատան պէրու, պէյքի սէքիզ տէֆա, հէման հէր զաղէթատա պիր հավատիս օգուտմագտա տբբ, վէ պու հավատիստէ, Երուսաղէմ պօրճու գօմիթէսինին, թօբլանտը, թօբլանաճագ, թէզէքքիւր իթտի, թէզէքքիւր իտէճէք վէ էմնալի պօշ լագբրտբլարտան իպարէթ տիր. Այլահ հէման ինսա՞ֆ վիրսին շու պիզիմ զաղէթալարա, վէ սապբրլբգտա վիրսին, անլերիտէ օգուտեուպ պիր չէյ էօյրէնմէք իսթէեէն էհալիեէ։

—

Սրբազան Պատրիարք հաղրէթլերի, եէնի մալիյէտ նազբը Զիհնի էֆէնտի հաղրէթլերինէ կիտէրէք, իճրայի մէրասիմ իյլէտիկի կիպի, աուլիյէտ նազբը Ֆէհմի բաշա հաղրէթլերինէ տախի կիտէրէք, կէօրիւշմիշ տիր։

—

Արևելք Մակար սրբազանը կաթողիկոս օլտուղունու խապէր ալբը ալմազ, պիւյիւք պիր սանճրեա թութուլմուշ իքէն, հէր նասլ իսէ, պիր գաչ կիւնտէն պէրու սանճրսը կէչմէկէ, վէ էվվէլքի թիւքիւրտիւլլերինի, ութանմատան արլանմատան, վէ մէրտճէ թէօվպէտէ տիմէտէն, վարպետլիքլէ եալամաեա պաշլամըշ տբբ. տիմէք տիր քի, մէզքիւր զաղէթատա, Լոյս վէ Հայրենիք գատար տախի ճէնապ էսէրի պուլունմատըզը անլաշըլմըշ տբբ։

—

Լոյսա օգուտնտուղունա կէօրէ, Երզինկեանա 5-6 սաաթ մէսաֆէտէ պուլունան Խնճօրիկ գարլէսի սէքինէսինտէն Գրիգոր աղա Յարութիւնեանին խանէսինի, կիճէլէյին ալթը նէֆէր Քիւրտլեր, մարթինի թիւֆէնքլերի իլէ պասմըշլար, պիր գաչ քիշիի եարալամըշլար, վէ հաթթա պիրիտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Անլաշըլան պունլար, մէզքիւր քէօյտէն հայլարը պրագբպ գաչմալարընը արզու իթմէքտէ իմիշլեր։

ՄՍԹԼՄ

Ցահա իքի հաֆթա գատար մուգատէմ, Պուրսա առաջնորդները. Բարթողիմէոս սրբազանը բէտերլերինին ազմի տարի պագա իյլէմիշ օլմասը խապէրի էսէֆիշթիմալինի վիրմիշ իքէն, պու տէֆատա, հէնուզ 43 եաշընտա պուլունան պիրատէրլերինին տախի վէֆաթ իյլէտիկի, մա թէէսսիֆի ազիմ; տիւնքի Հայրենիքտէ օգուտմուշ տուր։

Հէմշէհրիմիզտէն վէ թիւճճարը միւթէպէրան վէ սահիպ վիճտան. տան Ռէթէոսեան Գրիգոր վէ Թէոֆիլոս պիոտտէր էֆէնտիլերտէն, Թէոֆիլոս էֆէնտի, պիր գաչ սէնէտէն պէրու վիճուտլարընճա արզ օյան զաաֆ վէ նամիզաճլըգ սէպպինտէն, թէպտիլի ապ ու հավալէ լիւզում կէօրիւլմէկին, պազը մահալլէրի կէզտիքտէն սոնրա, նիհայէթ Իզմիտին ապ ու հավասը տահա զիեատէ մուվաֆքգ պուլունտուղունտան, օրատա իգամէթինէ գարար վիրիլտիկի կիպի, պիր իշ իլէ մէշղուլ լինէթինէ տախի էշէտտի լիւզում կէօրիւլտիւկինտէն, Օրթա—խանտա պիր օտա քիւշատիլէ գամիսիօնճուլուղա միւպաշէրէթ իհտիկի, վէ քէնտուսինէ իշ իհալէ իլլէմէքտէ պուլունան դաթլարընտա, պատիմ մ՝ Ճուունիլեթլէրի պուլունտուղու, մա մէճմունիլեթ խապէր ալընմըշ տըր։

—

Միլլէթիմիզտէն պիր սահիպ զարուրէթ իշին հիմմէթ օլունան իեանէլերին նիւմէրօլարընը, թագտիմ թէշէքքիւր իլէ պէեան իտէրիզ։

Նիւմէրօ 10 վէ 15 վէ 24 վէ 23 վէ 26 վէ 27 վէ 28 վէ 29 վէ 30 տան պէշեր ղուրուշ. վէ Ն. 4 տէն 4 ղուրուշ, վէ Ն. 9 իլէ Ն. 11 տէն իքիշեր ղուրուշ, վէ Ն. 12 տէն 10 ղուրուշ, վէ Ն. 17 տէն 3 ղուրուշ, վէ Ն. 16 վէ 18 վէ 19 տան եիւզեր վարա, վէ Ն. 20 վէ 21 վէ 22 վէ 23 տէն պիրեր ղուրուշ։

ԻՃՄԱԼԸ ԱՀՎԱԼ

—o—

Ռուսիա իմբէրաթօրու վէ իմբէրաթօրիչասը, Աւսթրիատան ավտէթլէրինտէ Ֆիէֆ պէյլտէսինէ տուխուլլէրինտէ քէմալի իշթիեադ իլէ գապուլ օլունմուշլար տըր։ Իմբէրաթօր հազրէթլէրի ճիվար պէլտէտէ վուգու պուլան ասքէրիյէ թալիմլէրտէ հազը պուլունմուշլար տըր։

Միւշարիլէյհիմա հազարաթընն Գրիմիզիէրտէն ավտէթլէրինտէ տօղրուճա Տանիմարգասը բայրաթահթը օյան Գօբէ հագ չէհրինէ կիտէճքլէրի մուգատտէմա շտեի օմուշ իտի իսէ տէ, մուախխարէն թէպտիլի ֆիքը իլէ Բէթրէսպուրկա կիմ միշլէր, պատէհու Գօբէնհակա օլասան կիտէճքլէր տիր։

Շէհրի մէզքիւրտէ բրէնս Վալտէմարը, գօնթ տը Շարթրընը քէրիմէսի բրէնսէս Մարի իլէ վուգու պուլաճագ իզտիվաճը միանասիպէթիլէ, Ռուսիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիչասը իլէ, բրէնս վէ բրէնսէս տը Կալ, վէ Ճուանն գը. բալը, վէ տիւգ վէ տիւշէս տէ Գուսմպէրլանտ վէ Շուէտ գրալղատելերի հազը պուլունաճագլար տըր։

Ալմանիա իմբէրաթօրու հազրէթ. լէրինին կիչէն բաղար իրթէսի կիւնի Պապէլսպէրկ սէյֆիեէսինտէն Պէրլինէ ավտէթ իթմէսի վէ օրատա ասքէրի թալիմլէրտէ հազը պուլունտուղտան սոնրա, Գարլսրուհէ վէ մահալլը սայրէտէ իճրա օլունաճագ թալիմլէրտէ տախի հազը պուլունմագ իզրէ օլ ճանիպէ կիտէճկի Պէրլին զազէթալարընտա օգունմուշ տուր։

Աւսթրիա իմբէրաթօրու Բիրսօն պէլտէսինէ մո վատէլէթինտէ, էհալի թարաֆընտան ֆէվգէլատէ մէսէրլթէլէ ալգըշ նմբշլար տըր։

Ռուսիա վէ Աւսթրիա իմբէրաթօրլարընը Դրիմիզիէրտէ պուլունտուգլարը էնատէ, Ալմանիա իմբէրաթօրունա պիր թէլէկրաֆ քէշիտ իտէրէք, քէնտիսինի Գրիմիզիէրտէ մանէն մէվճուտ ատտ իթմիշ օլտուգլարընը իշար իթտիքլէրի, վէ միշարիլէյհա հազրէթլէրինին տախի տէրհալ թէլէկրաֆլա ճէվապ վիրիպ, օլ պապտէ թէշէքքիւր, վէ հիսսիեաթ իլէ քէնտիլէրի իլէ միւթթահրտ իտուկինի պէեան իթաիկի մուախխարէն իապէր ալընմըշ տըր։

Զին տէվլէթինին բայթահթը օլան Բէքինին ճէնուպ թարաֆընտա վագր Թագոնամ մահէլտէն գօնկ-Զութա գատար շըմէնտըֆէր ինշասը իչին Ինկիլթէրրա սէրմատէ. տարանը իլէ ագտը մուգավէլէ իթտիկի, վէ Թին-Մինտէն Բէքինէ գատար տախի շըմէնտըֆէր ինշա օլունաճաղը Ալմանեա զազէթալարընտա մէրվի տիր։

Գալկիւթատան եազըլտըղընա կէօրէ, Հէրաթ իսթիհքեամլարընին ինշաաթը թէրազգը իթմէքտէ օլուպ, իչ պին գատար ամէլէ ինշաաթ իլէ մէշղուլ տուրլար. Հէրաթ ճիվարընտա օն պին նէֆէր Աֆղան ասկէրի օրտու զուրմուշ, վէ Հինտիսթանտաքի Ինկիլիզ մէէմուրլարը Հէրաթա պիր հայլի պարութ, վէ իսթիհքեամ ինշաաթը իչին ալէսաթ ու էտէվաթ կէօնտէրմիշլէր տիր։ Տիկէր թարաֆտան Ռուսիալըլար տախի եօլ ինշաաթընա տէվամ իթմէքտէ տիրլեր։ Մէրվտէն Զարչօվաեա գատար շըմէնտըֆէր ինշասընա, վէ Մէրվտէն Թաճպէնտ ճիվարընտա գանուլար հաֆրընա թէշէպպիւս օլունմուշ տուր։

Պունտան գաթինազար, Ռուսիանըն Օէվասթօրօյ վէ Նիգօլաեէֆ թէրսանէլէրինտէ կիչէն սէնէ ինշասընա պաշլաթմըշ օլտուղու տէօրթ գրթա սէֆայինի հարպիեէտէն պաշգա, օթուզ գրթա գատար եէնի ուսուլտաքի Թօրբիլ վաքօրլարընը Պալթիգ թէրսանէսինտէն սէօքտիւրիպ Նիկօլաեէֆ նազլ իթտիրմիշ օլտուղու մէրվի տիր։

Վիէննատան ալընան էն սոն խապէրէ նազարէն, Ռուսիա խարիճիեէ նազրը Մ. Կիէրս, Գրիմիզիէրտէ Զար իլէ կէօրիշտիւքտէն սոնրա Ավսթրիա իմբէրաթօրու թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ, վէ պատէհու Մ. Կիէրս իլէ Ավսթրիա խարիճիեէ նազրը գօթ Գանօրի տէօրթ սաաթ գատար միւլգաթ իթտիքտէն սոնրա, օ սըրատա բրէնս Պիզմարգասան ուզուն պիր թէլէկրաֆնամէ ալընմըշ. վէ միշարիլէյհիմա տախի դարշըլըգ անէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ իմմիշլեր տիր։

Իշպու միւլգաթտա ճէրէեան իտէն միւզաքէրաթա տայիր հէնուզ մայիմաթը սահիհէ ալընամամըշ իսէտէ Ինկիլթէրրա իլէ պիր հարպ վուգուրնտէ Ավսթրիանըն պիթարաֆ գալմասը լազըմ կէլէճէկի հազգընտա ճէրէեան իթմիշ օլաճաղը մէրվի տիր։

Աֆղանիսթան էմիրինին շիմտիեէ գատար Ինկիլթէրրա տէվլէթինտէն սէնէվի ալմաղտա օլտուղու 120,000 Ինկիլիզ լիրասընըն 250,000 լիրաեա պալիղ օլմուշ իտուկի պունտան ագտէմ զազէթալարտա եազըլմըշ իտի։

Նոր նամ զազէթանը դավլինճէ, Աֆղանիսթան իսթիղլալընը մուհաֆազա իչին Ինկիլիզլերին մանէն վէ մատտէթէն իսթիեարընա մէճպուր օլտուգլարը պունա պէնզեր ֆիէտա բեարլրգլարը պիր պիր սայմ. գ լազըմ կէլմէ, սէնէվի պիր գաչ միլեօն լիրաեա պալիղ օլաճաղը շիբրէսիդ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԵԼ

—o—

Իզմիտ սանճաղը իտարէ մէճլիսի ազասընտան վէ միլլէթիմիզտէն Դէորգ վէ Մելքոն էֆէնտիլերէ բիր թպէյի սանիեէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

—Ճիւլիւսու Հիւմանէուն մինասպէթիլէ Ալմանեա, Ավսթրիա, Ռուսիա իմբէրաթօրլարը վէ Ինկիլթէրրա գրալիչասը վէ Իրան Շահը իլէ Գարատաղ վէ Պուլկարիսթան բրէնսլերի հազարաթը թարաֆլարընտան մապէյնի Հիւմաեունու միւիւքեանէեէ թէպրիգ թէլէկրաֆլարը քլշիտէ օլունմուշ տուր։

—Կիչէն կիւն եէնի մահալլէտէ վարը Մուսէվի միլլէթի մէքթէպինի իճրա գելընան իմթիհանընտա, շանիրտանըն լիսանը Օսմանիտէ տախի հայլի թէրազգը իթմիշ օլտուգլարը անլաշրմըշ տըր։

—Կիչէնլէրտէ Մարմարատա պիր Դիբ՝ալիա վաքօրու իլէ միւսատէմէ իտ՝ըբէն զէտէլէնմիշ օլան Մուտան. եա նամ Օսմանլը վաքօրու, իմտատընա կէնտէրիլմիշ օլան Կիրիտ նամ վաքօրա պաղլանարագ, թամիր օլունմագ իզրէ թէբսանէլի ամիրէեէ կէթիրիլմիշ տիր։

—Թրամվայ շիրքէթի իլէ Թիւնէլ իտարէսի պէյնինտէ վագը օլան բէգ ապէթ իզէրինէ, Թիւնէլ իտարէսի թարաֆընտան ֆապրիգաեը մախսուսունա իքի եիւզէնզիեատէ օմնիպուս արապալարը սիբարիշ օլունուպ, պունլարտան էլլի ատէտինին Տէբռասատէթէ վիրուտ իթմիշ իտուկի իշիտիրմիշ տիր։

Մէսմուտթա նազարէն, մէզքիւր արապալար գատիֆէ տէօշէմէլի օլտուգլարը հալտէ, պիր թագրմը Օրթաքէօյ իլէ Շիշլիեէ, վէ պիր թագըմը տախի Իսթանպօլ թարաֆիր թրամվայ մէվգըլէրինէ, վէ էլլի թանէսի տտխի Գատը քէօյ վէ Իսկիւտար ճիէեթլէրինէ էհվէն ֆիեաթ իլէ իշլեեէճքլեր իմիշ։

—Տէբռասատէթէ վիրուտ իթմիշ օլտուղու եազըլմըշ օլան Պուլկարիսթան բրէնսինին պիրատէրի բրէնս Ֆրանսօա փօզէֆ ճէնապլէրի, Աւսթրիանըն Պիլսօն պէլտէսինէ կիթմէք իզրէ էվվէլքի կիւն շէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Ֆրանսա սէֆարէթի միւսթէշարլըղընա թայէին օլունան Մ. Հանօթօ ճէնապլէրի պուտէֆա Տէբռասատէթէ մուվասէլէթ իթմիշ տիր։

—Աթինա սէֆիրի Թէվֆիգ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինին մահալլը մէէմուրիյէթինէ միւթէվէճճիհէն տիւնքի կիւն Տէբռասատէթտէն հարէքէթ իթմիշ օլտուգլարը մէսմուտտուր։

—Ատիեէ մուհասէպէճիսի Նազիֆ էֆէնտի ճանիպինտէն, հէր տայիրէնին վարիտաթընտան քէթէպ վէ մէէմուրիյինէ մաաշ իթա օլունմասընը հավի ատիեէ նազրը. Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինէ թագտիմ իթմիշ օլտուգլարը, լաեիհանընը գարիյի թասվիպ պույրուլարագ, իճապընըն իճրասընընը բուէսատեէ պա թէզքէրէ իշար գելընարը իշիտիրմիշ տիր։

—Շէհր էմինի Մաղհար բաշա հազրէթլէրին պիրազ նամիզաճլարընտան նաշի պիր գաչ կիւնտէն պէրու մագամը ալիլերինի թէշրիֆ իտէմէտիքլէրի խապէր ալընմըշտը։

—Ժանտարմատա միւսթախտէմ օլուպ աֆվ օլունմուշ օլան Ինկիլիզ զապիթլէրինին թէտախիւլտէի մաաշլարը դարիպէն խէսվիեէ օլունաճաղը իսթէրն էքսբրէս զազէթասը եազըեօր։

—Տախիլիեէ նազարէթինտէ միւթէշէքքիւր սիճիլլի նուֆուս իտարէսի թարաֆընտան կիչէնլէրտէ իճրա օլունան թահրիրի նուֆուս հէնկեամընտա թօքլաթտըրըլմըշ օլան էսքի Օսմանլը քեզքերէլերինին պու տէֆա նէզարէթի միշարիլէյհատան թայէին գելընան իքի մէէմուր մարիֆէթիլլէ թատատա օլունտուգտան սոնրա իհրագ իթտիրիլճէկի միսթախապէր տիր։

—Խարիճիեէ նէզարէթինին իատէմէ վէ գավասլարընը էլպիսէ. լերի թէպտիլ օլունուպ, եալընըզ եագալարը գըրմըզը վէ սարը տիւյմէլի սիեահ սէթրէ բանթալան կիյինմէլերինէ գարար վիրիլմիշ տիր։

—Հէր սէնէ օլտուղու կիպի, պու սէնէ տախի օն պէշ գատար շակիր տանընն մէքթէպի Ուլլթանիեէ մէճճանէն գապուլլերինէ տայիր իրատէյի Շահանէ սուտուր իթմիշ օլտուղու իշիտիրմիշ տիր։

—Հասրլաթը, ատանընն ֆագըրու միհթաճիյինինէ թէվզի օլունմագ իւզրէ պու կիճէ Պիւեիւք Ատատա իսքէլէ պաշընտա վագը գազնօտա պիր շէնլիք թէրթիպ օլունուպ, սապահա գատար տէվամ իտէճէկի խապէր ալընմըշ տըր։

—Պու կիւնքի Թարիգին իշարընա նէզարէն, Մարտինէ թապի Միտեաթ գազասը գայիմմագամը. նըն պիր միւտտէթտէն պէրու Սիրեանեի գատիմ միլլէթինէ պիր թագրմ զուլմ ու թէատտիտ պուլունտուղու, վէ էզ ճիվէ Մէլիքի նամընտա պիր բահիպի գաթլ իթտիրմիշ օլտուղու միլլէթի մէրգումէ բաթրիգի թարաֆընտան Պապը Ալիեէ իշար գելընմըշ օլտուղու հալտէ, պու պապտէ տէվլէթճէ ճէրէեան իտէն թահգրգաթտա ի. սէ, մէրգում Մէլիքի բահիպին, Գաթօլիք օլտուղու ճիհէթլէ բաթրիգ թարաֆընտան հապսխանէտէ թէվզիֆ իթտիրիլմիշ վէ պատէհու օրատա խասթալանրպ վէֆաթ իթմիշ օլտուղու անլաշրմըշ տըր։

—Ֆրանսա վէ Շուէտ սէֆիրլէրի հազարաթը էվվէլքի կիւն Պապը Ալիեէ կիսէրէք, զաթը հազրէթի Սատրազամի, վէ խարիճիեէ միսթէշարը Ֆախրի պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի իլէ պիր միւտտէթ միւլգաթ իթմիշլեր տիր։

—Զրգան հաֆթա իչինէ Գօնեա ճիվարը իլէ Մաղլատա պիր հարէքէթի արզ վուգու պուլմուշ իսէտէ, նուֆուս վէ էպնիյէէճ պիր կէօնա զարարը միճիպ օլամըշ տըր։

—Սիրքէճի իսքէլէսի ճիվարընտա Իզմիտ օթէլի նամ մահէլլէտէ միսաֆիր օլմուշ օլան Ճէմալ պէյ նամրնտա պիրիսինին եէլլէկինին ճէպինտէն, օրատա խըտամեթ ճիրիք իտէն Արթին իմմինտէ պիրիսինին պիր գաչ լիրասընը սիրգաթ իթմիշ օլտուղու անլաշրարագ մէրգումուն տէրտէսթ օլունտուղու Թարիգտէ օգունմուշ տուր։

—Սմասեատտա կիչէնլէրտէ վուգու պուլան եանընը հագգընտա մուախխարէն ալընան մաալիմաթա կէօրէ, հարիգի մէզքիւրտէ ճէման եէտի եիւզ գատար խանէ վէ տիւքքեան միւհթէրէք օլմուշ տուր։

—Կիչէնլէրտէ Տէպրէ գազասը իլէ ճիվարընտա տախի չիտտէթլի տօղու վէ եաղմուրլար եաղարագ. պազը խանէ վէ քէօրիւլլրի հէտամ, վէ մէզրուաթճա իրասը մազարրաթ իթմիշ օլտուղու մահալլինտէն եազըլմըշ տըր։

—Պէյրութտա Ամերիգա թէպասընա մախսուս օլան պիր իպատէթխանէէ, գաչագ թիւթիւն պուլունմասը թատատասըյա, բէժի գօլճուլարընը կիրիպ արաշթըրմըշ օլտուգլարընտան տօլաեը, Ամերիգա գօնսօլոսունուն թարզիեէ թալէպ իթմիշ օլտուղու մէրվիտիր։

—Կիչէնլէրտէ խաս քէօյտէ միլլէթիմիզտէն պիր տէլիգանլընը. մուգատտէմա քէնտիսի իլէ նիշանլանմաղա սէօզ վիրմիշ օլտուղու հալտէ, մուախխարէն պիր տիկէրինէ նիշանլանմըշ օլան պիր գըզը, պիր մահալտէ թէսաատիֆ իլէ պուչաղլա եիւգիւնիւ աղըրճա եարալամըշ օլտուղու մէրվի տիր։

—Իրան թէպասընտան Մէահի նամընտա պիրիսի կիչէն կիւն Իսկիւտար իսքէլէսինտէն քէնտիսինի տէնիզէ ատմըշ իսէտէ, էթրաֆտան բօլիսլէր եէթիշէրէք դուրթարմըշլար տըր։

Մէրգումուն պու հարէքէթինէ ոէպէպ, պիր գաչ կիւն ագտէմ վէֆաթ իթմիշ օլան պիրատէրինին աճբսընտ տաեանամատըգը իմիշ։

—Նէօլօղոս զազէթասընա իշար օլունտուղունա կէօրէ, Էտիրնէ վիլայէթի ճիվարընտա քեային պիր օրմանտա տէօրտ քէօմիւրճիւ եէհուտի քէօմիւր եագմագտայար իքէն, իւզէրլէրինէ տէօրթ նէֆէր էշգբեա հիւճիւմ իթմիշ, վէ եէհուտիլէրտէն իքիսի գաչա պիլմիշ օլտուղու իչին հայտուտլար տիկէր իքիսինի գաթլ իտիպ, իւզէրլէրինտէ պուլունան 20 ատէտ լիրաեը ալըպ սավուշմուշլար տըր։

—Իթալիա տէվլէթինին Իզմիրտէ պուլունան տօնանմասը Եունան սուլարընա կիթմիշ օլտուղու հավատիսաթը մահալլիեէտէն տիր։

— Սէքիզ սէնէտէն պէրու Պէյրութտա թէշէքքիւլ իթմիշ ալուպ, բէք պիւեիւք սիրգաթլար իճրա իթմիշ օլան պիր խրրսըզ գումբանեասընընը պու տէֆա մէյտանէ չըգարըմըշ իտուկի, շէհրի մէզքիւրտէն իշար օլունմուշ տուր։

Մէզքիւր գումբանեանընը պիր տիրէքթօրու, պիր քեսթիպի վէ պիրտէ սանտըգ էմինի պուլունտուղու կիպի. Շամ, Իսքէնտերիյէէ կիպի ճիվար շէհր վէ իսքէլէլերտէ տախի պիրեր աճէնթէսի պուլունտուղունան, սիրգաթ օլունան մալլեր օրայարտա սաթըլըր իմիշ։

— Բէժի իտարէսինին հիսսէտարանընընը մէճլիսի ումումիսինին պիր այ սոնրա թէճէմմիս իտէճէկինի Լա Թիւրքի եազըեօր։

—Սուսթրիա իմբէրաթօրու հազրէթլէրինին կէլէճէք սէնէնին էվվէլլերինտէ Գոսնա վէ Հէրսէք ճանիպինէ պիր սէյեահաթ իտէճէկի Վիէննատան իշար օլունմուշ տուր։

ՏՕԲԹՕՐ ՍԻՄՕՆ ԷՖԷՆՏԻ

—

Ֆէնենի ճէրահիյեէ վէ այել խուսուս մէճրայի պէվ գըսմլարընտա մէհարէթի թամմէսի օլան Տօրթ. Սիմոն էֆէնտի Բարիտէն ավտէթ իտէրէք, քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը, հէր կիւն, էօյլէտէն սոնրա, Գալաթատա, Գամանտս սոգաղընտա, 7 նիւմէրօլու խանէտէ գապուլ իտէր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

— o —

Փարիս, 4 սեպ.

Տախիլիեէ նազարը Մ. Ալէն-Թարժէ, մէմլէքէթին սրհհէթէ տայիր հայլէրինի միւթալաա իթմէք իւզրէ Թուլօնա կիթմիշ տիր։

Լօնտրա, 4 սեպ.

Պիր ճէմիյեէթտէ իրատ իլլէտիկի պիր նութգտա, Հինտ վէ քիլի լորտ Ր. Զըրչըլ, Զիւլֆիգարա տայիր օլան միւշքիլին քեամիլէն հայլ ու թէսվիյեէ իտիլտիկինի պիլտիրմիշ տիր։

Մատրիտ, 2 սեպ.

Օն թահգըգաթտան, գօլէրատան վէֆաթ իտէնլէրին սաեբընը 1053 նէֆէրէ թէնեզզուլ իթտիկի անլաշըլմըշ տըր։

Մարսիլեա, 2 սեպ.

Պու կիւն գօլէրատան Մարսիլեատա 20, վէ Թուլօնտա 22 քիլի վէֆաթ իթմիշ տիր։

Մատրիա, 2 սեպ.

Գարօլին ճէզիրէլէրի վագասընտան տօլաեը, տախիլէն պիւյիւք խէլէճան վար տըր։

Ֆրգրալար զիեատէսիյլէ էսէրի հիտտէթ իպրազ իթմէքտէ տիրլեր։

Մարտիա, 3 սեպ.

Սան Թահզըգաթման, գօլէրատան էօլէնլէրին սաեբսընըն եալընըզ պին նէֆէրէ գատար ինտիկի անլաշըլմըշ տըր։

Մարսիլեա, 3 սեպ.

Պու կիւն գօլէրատան պուրատա 12, վէ Թուլօնտա 20 քիչի վէֆաթ իթմիշ տիր։

Լօնտրա, 3 սեպ.

Թարմզտա օգունտուզունա կէօրէ, Ալմանեա տէվլէթի, Դարօլին ֆէզիրէլէրի մէսէլէսինին պիր հաքէմ (1) մարիֆէթիլէ հալլ ու թէսվիյէսինէ մէյլան կէօսթէրմէքտէ տիր։

ՍԱՐՍԱՓԻՑԵԼ

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

	(Տ Սէրի)	
Հոկ. Ոսմ		
» »	Օգոստոս 23 սապահ աչ.	18-20
» »	» ագշամ գաբան.	18-22
» »	Օգոստոս 24 սապահ աչ.	18 22
» »	էն եի-քսէք	18-24
» »	էն աշաղը	18-20
» »	սաաթ 5 տէ	18-22
Ա. Սէրի Ինկիլիզ լիրասը		53 50
Բ. » » »		19-10
Գ. » Օսմանլը լիրասը		18 22
Իւնիֆէէ		73-15
Ռումիլի չըմէնտիֆէր		42-
Բաբոր ղուրուշ		—
Հավալէ սիզ »		10-
Ագէ ֆայիզի %		6-

—

ԱԳՈՒՍՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6 %	6.52
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6 %	5-24
Իսթանպօլ պանգասը		4.30
Սօսիէթէ Օթօման		5-28
Թրամվայ	3%	295-
Լավրիում (մատէն)		60-

—

Օսմանլը Լէյրասը 100 ղուրուշտան	Ղշ. փր.
Ինկիլիզ լիրասը	110-20
Ֆրանսըզ ալթունու	87 50
Բօլ	90 ,5
Գրիմից ալթունու	51 20
Պէլեզ մէճիտիյէ	108-
Մէթալիգ	98
Պէշլիք	102 20
Ալթընըզ	102 25
Գարպօն գայիմէսի գաբիք	906-

Ա Զ Դ

Ի խնդրոյ Զաթալ խանի կօշկակար աղգարնոց, որք սովորութիւն ունին ամեն տարի Ս. Փրկչի Մատյան մէջ Ս. Պատարագ մատուցանել վասն հոգւոց իրենց արհեստաւոր նախորդաց։

Այս տարի եւս հետեւելով նոյն լաւ սովորութեան, Ամեն. Ս. Հայրիկ Գրիմեան պիտի պատարագէ յառաջիկայ կիւրակէ օգոստոս 25, ժամ 3 ին։

Քէհեա գունտուրաճի Էնանֆիս
Դ-էր Ա-ենլէն

ՄԵԶՊՈՒՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԳԻՆԵՐՕԹԻԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԵԱՑ

Իւսկիւտար Իճառիէ

Վարժարանս կը վերաբացուի սեպտ. 2 Բշ. նոյն օր կոկսին նաև դասախօսութիւնք։

Հիմնադիր Տնօրէն
Մ. ՄԵԶՊՈՒՐԵԱՆ

(1) Հաքէմ լուղէթի մահքէմէէ եանի գանուն ու մուհաքէմէէ պիր լուղէթ օլուպ, չօգ տէֆա ղազէթալարտա օգուն մագտա իսէ տէ, հալիւլէ չօգլար սաբլ մահէսաբնը պիմէմէքտէ օլտուգլարընտան, իւզահաթ վիրմէքլիկի էհէմմիյէթտէն ատտ իսէրիզ։

Մալիւմ եա հաքիմ պաչա տըր, վէ հաքէմ պաշգա տըր. հաքէմ օլ քիմսէէ վէ եախատ օլ քիմսէնէլէրէ տէնիրիր քի, պէնիէրինտէ պիր չէյտէն տօլաեը պիր մուարազա վէ եա միւշքիլ պուլունանլար, պիր մահքէմէէ միւրաճաաթ իտիպտէ մուհաքէմէ օլմագտան իսէ, իքի թարաֆ իթթիֆագ իտէրէք, քէնտի իսթէմիքլէրի պիր ատէմի վէ եախատ պիր գաչատէվերի ահաքէմո թային իտէրլէր, վէ անըն վէ եախատ անլէրին վիրէճէկի գաբարը քեամիլէն գապալ իտէճէքլէրինի էվվէլինտէն պէեան իտէրլէր քի, արթըգ «հաքէմին» վիրտիկի գաբարը, իքի թարաֆ տախի, հիչ պիր մահքէմէեէ կիթմէքսիզին, վէ հաքթա իսթինաֆ տախի իտէմէքսիզին գապալ վէ իհրաեա մէճ պոր օլուրլար. վէ անը մահքէմէ տախի թանըր վէ պօղ լաղ։

ՀՈՄ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻՈՑ

ՅԻՍԿԻՍՏԱՐ

Վարժարանին նոր տարին կը սկսի սեպտեմբեր 3/15։

Գիշերօթիկ աշակերտք կը վճարեն 30 լիրա տարեկան, այսինքն, 12 լիրա՝ Սեպտեմբերին, 9 լիրա Յունվարին, և 9 լիրա Զատկին։

Անոնք որ գիշերօթիկ չեն, բայց կէս օրուան ճաշը կընդունին դրպրոցէն՝ վճարելու են 8 լիրա տարեկան, այսինքն, 3 լիրա Սեպտեմբերին, 3 լիրա Յունվարին, և 2 լիրա Զատկին։ Բայց անոնք որ ճաշ չեն ընդունիր դպրոցէն՝ վճարելու են այս գումարներուն կէսը։

Դաշնակ սորվիլ ուզողներն կը վճարեն տարեկան 8 լիրա, այսինքն, 3 լիրա Սեպտեմբերին, 3 լիրա՝ Յունվարին, և 2 լիրա՝ Զատկին։

Մնողաց ուշադրութիւնը կը հրաւիրենք պայմանաժամերուն վճարմանց կանխիկ ըլլալու կանոնին, որ ճշդիւ պահուելու է։ 4-6

ԻԶՄԻՐՏԷՆ ՄԷԹՈՒՊ

(5578 Նէ-ԷԷԴՊԷ Պ-ԷՐԼԷԷ)

Մաս մ'ալ կայ որ Մանրոյէ խեթիւ կը նայի, և ձեռքը առնելու կը վախնայ, ինչու որ գիտէ թէ իրեւ հայելի իր տխուր պատկերը պիտի տեսնէ հոն տեղ։ Ասոնք ալ իրենց Մանրոյէ չ'կարդալուն պատճառ կը ցուցընեն թէ «անոր խիստ և դառն լեզու գործածելը, ամեն խնդիրներու մէջ անողոքելի ըլլալը, և ժողովրդեան ամօթալի բաները արձակ համարձակ հրատարակելը»։ – Զուր տեղը կուշխատիս համոզել զանոնք թէ Մանրոյէ բրածը բարեկամութիւն է. թէ ճըշմարտութիւնը միշտ և ամեն տեղ դառն և խիստ կ'ըլլայ, բայց միևնոյն ատեն օգուտները դառնութեան հետ անհամեմատելի է, ասիկա իրեն բնական յատկութիւնն է, և թէ այն ճշմարտութիւնք որ սեթեւեթով և քողով կը յայտնուին, ամբողջ ստութենէ աւելի աղետալի և վնասաբեր կըլլան։ Ուրեմն երբէք խելացիութիւն չէ չկարել երբ ճշմարտութիւն մը կը քարոզուի կամ կը զրցուի, այլ պէտք է կարելի եղածին չափ շուտով օգուտ քաղել, և զգուշանալ որ հեղ մը եւս ճշմարտութեան ապակը չ'իջնէ մեր կռնակին վրայ։ Մանրոյէ եթէ ճըշմարտութիւնը կը զրուցէ ընդ միշտ, անշուշտ իր շահուն համար չէ, այլ ժողովրդեան, և ասիկա ապացոյցի կարօտ չէ, քանի որ յայտնի է թէ Մանրոյէ եօթը ութը տարիէ ի վեր այսինքն «Հայկական խնդիր» ըսուած խել մը խենդերու կատակերգութենէն սկսելով ի՞նչ անտանելի և ծանր ֆլասներու տակ ինկաւ... Մանրոյէ անողոքելի է եղեր, հարկա՛ւ ժողովրդեան վերաշինութեան աշխատող ամեն անկեղծ մարդ պէտք է որ անողոքելի ըլլայ, ճիշտ վիրաբոյժի պէս, որ նշտարակը վիրաւորին մէկ անգամ զարկած ատեն երբէք հոգ չըներ անոր ճիչերուն և աղերսալ աղմուկներուն, և պողարինութեամբ գործողութիւնը կը շարունակէ։ Է՛ այս պաղարինութիւն է որ, վիրաբոյժին հուշակը և պատիւը կը բարձրացնէ բազմութեան մէջ։ Մանրոյէ ալ ճիշդ միևնոյն վիրաբոյժին դերը կը կատարէ բարոյական դաշտին մէջ ուր տեղ վիրաւորները անթիւ են դրժբաղդաբար, կը խարէ, կ'այրէ այն խոցերը, որոնք եթէ այնպէս մնան բոլոր մարմինը քիչ ատենէն պիտի հիւծեն ու ապականեն... Մանրոյէ ֆոլէրդեան ոմանք բաները կը հրապարակէ եղեր, ասկէ աւելի զգաստութեան և ուղղութեան կարուկ միջոց չ'կայ, ամեն ատեն և ամեն տեղ խմբագիրները, գրագէտները բարոյականները կամ թատերգ գրողները, միշտ ժողովրդեան մոլութիւնները ձագիած են խստութեամբ և այսպիսով միայն զանոնք օրէ օր ուղղութեան բերած։ Պուալո, Ռասին և մանաւանդ Մոլիէր կարդացողները շուտով կը համոզուին այս ճշմարտութեան։ Մենք տակաւին կերեւի թէ տկար գաղափար ունինք, ճշմարիտ խմբագիրներու և խմբագրութեան վրայ, և այնպէս հաւատացեր ենք թէ, այն որ խմբագիր է անպատճառ ժողովրդեան ընթացքին պիտի հետեւի. ամեն ինչ վարդի գոյնով պիտի ներկէ և կիշեր ցերեկ ձեռքը բուռ-վառ մը բռնած խունկ պիտի ծխէ անոր մոլուքին...։ Արդարեւ այս ծուռ հաւատքը դաւանողներ խիստ շատ կան մեր մէջ, և ահա ասոր համար է որ խել մը «էյբոյ» խմբագիրներ այնքան բուռվառ ըրած են, որ այսօր ժողովուրդը այդ խունկերու ազդեցութենէն թմբրեր մնացեր է, և կարծես թէ մեռելի հոգեցաներ են վրան...։ Եթէ մենք կուզենք որ մեր ապագան աւազի վրայ չ'դրուի, եթէ իրօք յոյս ունինք թէ օր մը պէտք է ծաղկինք, և աշխարհի ու մարդկութեան օգտակար ու պատուաւոր նեցուկ մը ըլլալ, և վերջապէս եթէ կամք ունինք ստրկութենէ ազատիլ, պէտք է ամեն փութով ետ քաշուինք ալ «էյբոյ» խմբագիրներէ, և հետևինք միայն այն արժանի խմբագիրներուն, որոնք միմիայն զմեզ սիրելուն համար անկեղծութեամբ մեր ցաւերը ու պակասութիւնները մեր աչքին առջեւ կը դնեն, որպէս զի օր ա-ռաջ անոնց դարմանը խորհինք, եթէ կուզենք բարելաւ և երջանիկ վիճակ մը ունենալ...։ Մանրոյէ պէս ազատամիտ, հեռատես, ճըշմարտախօս և ժողովրդային լրագիր մը...։ Փանոսեանի ըսածին պէս «Հարիւր տարին անգամ մը կը ծընի»։ և մենք մեր մեծ հայրենակից արժանայարգ Ստեփան Ոսկանեանի Աչե-ելքն ու Աչե-մոռոտն ի վեր, որն որ առաջին անգամ ազատութեան, լուսաւորութեան և արդարութեան դրօշը քաշեց Ֆրանսայի հողին վրայ, միայն Մանրոյէն տեսեր ենք նոյն ազատութեան և արդարութեան համար կուռող։ Ուրեմն կըսենք ապաշնորհ և ապերախտ են անոնք, որ կը գրպարտեն, կը բանրասեն Մանրոյէն, առանց ուշիւ անոր պարունակութիւնը կարդալու, և այս պարագային կը նմանին ասոնք այն անմիտներու որ իրենց ազատարար ձեռքը կը խածնեն...։ Շատ զրուցելիքներ ունէինք դեռ, բայց չենք ուզեր երկարել, անոնք որ դատողութեան տէր են, և գէշ աղէկէն կրնան զանազանել մինչև հիմայ մեր գրածներէն հասկըցան թէ ի՞նչ ըսել կուզենք։

Ա. պօ-ն-ն-ոֆէօր ուլէ՛։

Մ. ԳՈՒՇԱՐ

1885 օգոստոս 19 Իզմիր։

ԴԱՑՍԷՐԻՑԵԼԷՆ ՄԷԹՈՒՊ

... Միւէլլիֆ.

Դայսերիյէէտ միլլէթիմիզ ֆուգարա վէ պիչարէկեանքը գայրրմագ եօլունտա թէշէքքիւլ իտէրէք, ալիք սէնէտէն պէրու, ասլա իսթէր վէ կէնիւլէ բիաեէթ իթմէքսիզին, մէսլէ բիրէ տէվամ իթմէքտէ պուլունան Ազգատաց Հոգաբարձութիւն նամուխուվէթիմիզէ, վայքթ վագքթ, սայիր մահէլլէրտէ միւթէմէքքիւն համիյէթմէնտան հէմշէհրիլէրիմիզ. քէնտի արալարընտա գօմիթէլէր թէշքիլի իլէ իհանէլէր ճէմ վէ իրսալ իլէտիքլէրի միսիլլու, պու տէֆա տախի Վարնատա պուլունան, վէ սաեբճա քէք աղ սաեքլան հէմշէհրիլէրիմիզ միհանէսինտէ, պէրաի համիյէթ պիր իհանէ տէֆթէրի քիչատ օլուն. Նարագ, ճէմ իտիլէն 350 ղուրուշ, մահէլլի մէզքիւրտէ մուգրիմ հէմշէհրիլէրիմիզէն Եաղուպեան Յակոբ էֆէնտի մատրիֆէթիլէ սավպը ահիզնէէ իրսալ պայրուրմուշ օրմաղին, օր պագատէ իհանէէ իթա իլլէեէն զէվաթրն իսմէրինի, պէր վէչհի զիր պէեան իլէ պէրաբէր, թագտիմի թէչէքքիւր իտէրիզ. պիլմիւնասէպ չունը տախի իլավէ իտէրիզքի, միւմանիլէյհիւմ զաթլար, կէօնտէրտիքլէրի մէզքիւր իհանէեէն արզուլարընա քեաֆի տայմատարագ իլէրուտէ տահա զիեատէ ճէմ իտիհտա պուրուրաճաղլարընտա վատ պուլեուրմուշլար տըր։ Պունտանտա մատատա, Մարսիլեատա միւթէմէքքին հէմշէհրիլէրիմիզ էֆէնտիլէրտէն, վէ էդհիմ մէկ Սարգիս էֆէնտի Հալաճեանտան, եազըն վագքթտա ալտըղըմըզ պէր մէքթուպա նազարէն, մէզքիւր ֆուգարա շիրքէթիմիզ հագգընտա օրաճատախի պիր իհանէ տէֆթէրի քիչատալա, նէ մըգտար ագճէ ճէմ իտիլիր իսէ, թարաֆըմզա իրսալ պուլեուրաճաղլար տըր։ Նէֆսի վաթանըմզ օլան Գայսերիյէէտէ հէմշէհրիլէրիմիզին էքսէրիյէթինին տախի մագսէտի «բրֆ խայրխահլըգտան վէ ֆուգարաեը գաերը մագտան իպարէթ օլան իշպու Ազգատաց Հոգաբարձութիւնամ շիրքէթիմիզէ, սուրէթի տայիմէտէ իհանէլէր իհտա պուլեուրարագ, տէվամընա զայրէթքէշ պուլունան զէվաթը թէշվիգտէն տուր օրմատաղլարը միսիլլու, պունտան եիկիրմի սէնէ էվվէլինէ կէլինճէեէ գատար, Ազգէլէն պաղլարը նամը իլէ մատրուֆ օլան Գայսերիյէէմիզէ իքի սատթ միգտարը մէսաֆէտէ պուլունան պիր չօգ շէն ու ապատան պաղլարը. քի, վագթիլէ մէզքիւր պաղլարտան հուսուլէ կէլէն պիր չօգ իւգիմլէրտէն չարապ վէ բէքմէզ եաբըլմագտէ իքէն, պիր վագքթտան պէրու իսէ օրալարա մուսալլաթ օլան էրպապը շէգավէթին շէրրինտէն մասուն գալմագ իւզրէ, սահիպլէրի եիւզ իսթինէ պրրագմըշլար իտի. վէ պու հալտէն իսթիֆատէեէ չըգրշան, վէ օլ ճիվարլարտա սաքին օլան Պէզէնտիք գարիեէսի էհալիսի, մէզքիւր պաղլարը եէտալէրինէ կէչիրէրէք, մահսուլունու գալարքմագա պաշլամըշլար իտի. վէ հէր նէ գատար պաղ սահիպլէրինտէն պաղլարը, վագքթ վագքթ պաղլարընը տավա իտէրլէր իսէտէ, հէր նասրլ իսէ ախզընա տէսթիրէս օլմամըշլար տըր. պու հալի կէօրէրէք, իւմիտ քէսիլիկինէ տիւշար օրմալարընտան նաչի, պաղ սահիպլէրինտէն պիր թագըմլարը, պունտան պիր սէնէ գատար ագտէմ, քէնտի արալարընտա պիր գքթա սէնէտ թանգիմ իտէրէք, միւթէսարրրֆ օլտուգլարը մէզքիւր պաղլարը, ֆուգարա գանճանակընա հիպա իտէրլէր, վէ պու պապտէ Հոգաբարձութիւն հէյեէթի, պիր գաչ տէֆա մէզքիւր Ազգէլէն մէվզքֆինէ կիտէրէք, Պէզէնտիքլիէրտէն, ֆիւզուլի զապթ իթմիշ օլտուգլարը պաղլարը ալմագ իսթէրլէր իսէտէ, մուվաֆֆագ օլմամըշ իրէն, իշպու ֆուգարա գանճանակընէն միւէսսիսի, վէ հէր վէչհ իլէ զայրէթքէշի պուլունան Ֆրէնկեան Տիգրան էֆէնտի, պու պապտէ տախի զայրէթի պաղուեա ալարագ, ճան ու կէօնիլտէն չալըշը, վէ ճիւզի զահմէթ վէ մասրաֆլա, մէզքիւր պաղլարտան եիկիրմի պէշ գքթա գատարընը, Պէզէնտիքլիէր եէտինտէն կէրույէ ալը։ Շիմամի մէզքիւր պաղլար Հոգաբարձութիւն թարաֆընտան, եինէ Պէզէնտիքլիէրէ իճառէ վիրիլմէքտէ օլուպ, ինշաալլահ եավաշ եավաշ շէնէլտիլէրէք, էվվէլքի շէն հալինէ կէթիրիլիր։ Վէ մէզքիւր պաղլար, եալընըզ պու մըգտարտա օրմաեըպ, տահա չօգ ճա օյտուղունտան, ինշաալլահ ըէյտերէյ գուսուրլարըտա ալընը, վէ ֆուգարա սանտըզը իրսալ արթըրըլը։ Նասրլ քի չիմտիսէն տախի, ճիւզի քիչլի իճառ ալընմաղա պաշլանմըշ տըր։ Պունտանտա մատատա, պունտան 23 սէնէ ագտէմ, եանի 1861 սէնէսի ապրիլ աեընտա, Գայսէրիյէէ, խայրխահլըգ եօլունտա թէշէքքիւլ իտէն Ուսումնասիրաց ընկերութիւնունուն թէճէմմիւ իտէն ագճէսի, օլ զէման Գայսերիյէէմիզտէ պուլունան Յովհաննէս էֆէնտի Պալըգճեան էֆէնտիլէրէ եէտալէրինէ թէսլիմ իտիլիր. չիւնքի էֆէնտիի միւմանիլէյհիւմ, շիրքէթի մէզքիւրէտէ գանճապետ օլմուշլար իտի, լաքին, միլլէթճէ պաշլաեան նիչէ շիրքէթլէր սէմէրէսիզ գալարագ, ագճէսի շունուն պունուն զիմմէթինտէ գալտըղը կիպի, մէզքիւր Ուսումնասիրաց շիրքէթի տախի, հէր նասրլ իսէ, մագսէտինի իլէրու կէօթիրէմէտիկին. տէն, բարալարը Պալըգճեան էֆէնտիլէրինտէ ֆայիդի իլէ տուրմագտա պուլունուր իսէտէ, պունտան ազ միւտտէթ ագտէմ, մէզքիւր շիրքէթէ հիսսէտար պուլունարագ, Գայսէրիյէէտէ հաեաթտա օլանլարտան էքսէրիսի, հիսսէ սէնէտլէրինին արդասընը եազարագ, Ազգատաց Հոգաբարձութիւն սանտըզընա հիպէ սուրէթի իլէ թէրքու թէսլիմ իտէրլէր. վէ պաշղաճա սէնէտ տախի վիրիրլէր։ Հոգաբարձութիւն իսէ, էլհալէթիւ հազիհի, Մըսրրտա ախզ ու իթա իլէ մէշղուլ օլան Յովհաննէս էֆէնտի Պալըգճեանա պիզզաթ վէ պիրվասբթա եազար վէ տէյնի պէտէլինի թալէպ իտէր իսէտէ, Պալըգճեան էֆէնտի թարաֆընտան, միւնասիպ պիր ճէվապ ալընմազ. կէօրիւնիւր քի, Պալըգճեան էֆէնտի, արատան խայլի վագրթ կէչմիշ. վէ քէնտիրտէ Մըսրրտա պուլունմուշ օլմալարընտան նաչի, տէյնի պէտէլինի սուհուլէթլէ թէսվիյէ իթմէք իսթէմէմիշ իսէտէ, պունու եանլըշ տիւշինմիշ օլտուղունտան, ինսանիյէթի իւզրէ պօրճունու թէսվիյէեէ հիմմէթ իլլէ մէսինի արզուլյէմէքտէյիզ։ Պունլարտանտա պաշգա, վագթիլէ միլլէթիմիզ խայրխահլարը միեանէսինտէ, սէմթ սէմթ վէ մահէլլէ մահէլլէ, եէվմի մուայեանտէ, ֆուգարաեա գուրպան քէսիլէրէք, մէզքիւր գուրպան զիյնէթինտէ, ասհապր գուտրէթտէն զէվաթտա պուլունտուրուլուր, վէ անլէր թարաֆլարընտան իհտա օլունան իեանէ ագչէլէրի իսէ, եա պիր մահէլլէ ֆայիդէ վիրիլիպ արթըրըլը. վէտէ եախատ միլքէ պաղլանըլը իմիշ. պու սէպէպտէն, Գայսերիյէէմիզճէ սէմթ սէմթ պաղը միլլրէր բէյտա իտիլմիշ իսէ տէ, պու եօլտա վագքֆ ագճէսի վէ էմլաքը, չիմտիեէ գատար, մէէմուրլարը թարաֆլարընտան արանքըմատրզընտան, շունուն պունուն զիմմէթինտէ գալմըշ իքէն, պու եաղընլարտա, Հոգաբարձութիւնուզ թարաֆընտան արանմաեա պաշլանտրզ. նտան, պաղըլար, Հոգաբարձութիւնս թէրը վէ թէսլիմ միւնասիպ սայմըշլար իսէ տէ, պաղըլարտա էլան թէսլիմ իթմէք իսթէմէմիքլէրինտէն, օ մապուլէրէր հագգլարընտա, պու քէրրէ, թէչէքքիւլ իտէն Գաւառական Տրնտեական խորհուրդտ տավա իտիլմէքտէտիր. վէ ինշաալլահ եագընտա, անլէրտէ էլտէ իտիլէրէք, ֆուգարա շիրքէթիմիզ, պու եիւզտէն տախի պիր մըգտար վարիտաթ ալտէ իտէր զանընտաեըզ։ Իշթէ միլ-

լեթիմիզ խայրխահանը թարափլա-ըընտան իհտա օլունմագտե պու-լունան, վե պալէատե զիբր ու պե-եան օլունան էմլաք ու ագար վե ագճէլէր իլէ, գանձանակրն քէնտի արթբրտրը բարալար իսէ, բէյ-տերբէյ միլք ալարագ, ֆուգարա գանձանակը նամընա սէնէտե բապթ իթմէք արզուսունտա տրը, վե նա-սըլ քի չիմտիտէն պիր մըգտարաա էմլաքէ մալիք օլմուշ տուր. վե թէտ-ըիճէն արթբրարագ, իլէրուսի իչին պիր վարիեէթ հի-քմիւ ալմասը մե-էմուլտէն տիր. վե նասըլ քի ալթը սէնէ տիր պիչարէկեանը շունա պու-նա ավուճ աչմագտան, վե օլ վե-սիլէ իլէ խայգբտա թաճիզ օլմագ-ըլգտան գուրթարմրշ տբը, ինչա-ալլահ, պունտան պէօյլէտե մէալէ-քինե տեվամ ըէ, իշ պու շիրքէթ, Գայսերիլեէմիզճէ, մուճիպի ֆախր ու շերէֆ, վե էմսալընա իպրէթ օլաճագ պիր մէվգը իհրազ իտէր։ Իմտի, պու պապտե, ֆուգարա շիրքէթիմիզե, կերէք իեանէ իհտա պուեուրան, վե կերէք մատտի վե մանէվի զայրէթինի չէքէն զաթլա-րա, զաղէթայի միւթէպերինիզ վա-սէթասը իլէ, ալէնէն թագտիմի թէչէքքիւրիմիզէ պերապեր, Իս-թանպօյտաքի հէմշէհրիլէրիմիզ մի-եանէլէրինտե տախի, մէզքիւր ֆու-գարա շիրքէթիմիզ մէնֆաաթընա օլտուղու հալտե, պիր գանձանակ իհտասընա, վե ասհապը համիյ-եէթտէն, հաֆթատա օնար երկիր-միչեր բարա օլսուն իեանէ ճէմինէ հիմմէթ իտեր պիր գօմիթէ մէյ-տանե կէյիր իսէ, զայրէթքէչանը շիրքէթի տահա զիեատե թէչվիգե հիմմէթ, վե պու սուրէթլէ վաթա-նա խբտմէթ իթմիշ օլաճագլարընա տախի իմիտվար օլարագ ինթիզար իտէրիզ։

Ի դիմաց Աղքատաց Հոգ ար.
Հայոց Կեսարիոյ
Ատենադպիր Ատենապետ
Մ. Ն. Ա. Մ. Ա. Ն. Մ. Ն. Ա. Ն. Պ. Ն. Ա. Ն.
1885 օգոստ. 13, Գայսերիյէ.

Վարնատան իեանէ իրսալ իտէն դէվաթը, մըգտարը իեանէլէրի ի-լէ իսմու շէօհրէթլէրինի պէր վէճճի զիյր պէեան իտէրիզ։

Բաղդ՛թլու էֆէնտիլեր

Աստուածատուր վե Յակոբ Զամ-պաքճեան	50
Պաղտիկ վե Յակոբ Եաղուպեան	50
Շնորհք Տավութեան	25
Սենեքերիմ Ղուկասեան	25
Սարգիս վե Կարապետ Ուղուն Պողոսեան	25
Յարութիւն Թիմուրճեան	20
Դաբրիէլ Իսպէնճեան	15
Յովհաննէս Գապլանեան	15
Սարգիս Եաղուպեան	10
Յարութիւն վե Կարապետ Ու-ղուրլուեան	10
Յակոբ Խուպէսէրեան	10
Նաղարէթ Եաղուպեան	10
Յարութիւն Թաշճեան	10
Միսաք Սըվազլեան	10
Յովհաննէս Պողոսեան	5
Մ. Պետրոս Պէյլիքճիեան	8
Կարապետ Օանտալճեան	8
Յովսէփ Արսլանեան	4
Յարութիւն Արզըմանեան	4
Կարապետ Շիրինեան	4
Դրիգոր Մէլիքեան	4
Մ. Սարգիս Հաղբրեան	4
Փանոս Կարապետեան	4
Կոսպօտեան Կանչու Արպօֆ	4
Կէզկինճի պիր զաթ	16
	350

ԱՅԼ ԵՒ ԱՅԼԲ

—o—

Ամերիկա.—Հանրի Սուրալ անուն հանրածանօթ վաղորը վերջերս Ֆրանսայի մէջ մեռաւ։

1876ին ի վեր վերոյիշեալ անձն յաղթող հանդիսացած էր ի Ֆրանսա ոտքով ընթացած երեք հարիւր տասն և ութը արշաւանաց մէջ։ Անգամ մը միայն յաղթութեան իր հակառակորդն եղող Գաղղիացի մը որ իրմէ աւելի շուտ կարողացաւ վազել և Փարիզու շուրջն ընել 110 վայրկենի մէջ։ Նուրալ եւս 1853ին Փարիզու և Հռովմի մէջ եղած ճանապարհն ոտքով 45 օրուան մէջ ընած է։

* *

Հրեայք ի Ֆրանսա. — Բրէս ժիւիվ անուն լրագիրն կը հրատարակէ Ֆրանսայի մէջ բնակող հրէից հետևեալ թուահամարն։

1789ին, ի Փարիզ գտնուող հրէից թիւն 500ի, 1806ին 3000ի, 1842ին 12000ի, և 1872ին 40000ի կը հասնէր։ Իսկ այժմ Փարիզու մէջ 50000 հրեայ կը գտնուի։

Օրինակ մը տալու համար այն յառաջադիմութեան մասին՝ զոր հրէական ազգն կընէ հասարակաց ծառայութեանց զանազան ճիւղերուն մէջ. հարկ է յիշել գաղղիական բանակին մէջ ծառայող հրէից թիւն։

1821ին, գաղղիական բանակին մէջ Պարոն Վուէֆ անուն հրեայ զօրապետ մը, գնդապետ մը և 3 հարիւրապետ կը ծառայէին։

1883ին, գաղղիական դրօշին ներքև, ազգաս. հրեայ 5 զօրապետ, 5 գնդապետ, 25 հաղարապետ, 90 հարիւրապետ, և 289 տեղակալ կը գտնուէին։

* *

Դուքը էքրէ անուն գրագիր.— Ամերիկայի մէջ վերջերս մեռաւ 99 տարեկան հասակին մէջ Տավիտ Գամպլ անուն անձ մը, որ 50 տարեկան եղած ժամանակ ամուսնացած էր 40 տարեկան եղող կնոջ մը հետ։

Իր ամուսնութեան յաջորդ գիշերն իր կինը կորսնցնելու դըժբաղդութիւնն ունեցաւ, և այնուհետև ուիտեց գիշերները դագաղին մէջ ննջել։ Պ. Տավիտ 49 տարի շարունակ դագաղն իբրև անկողին գործածեց։

* *

Հոյս դոլար. — 1873ին, Վիէնայի աշխարհանդէսն ուղարկուած խեմ մը հետաքրքրաշարժ բաներուն հետ կար նաև ահագին տակառ մը։ Այս տակառն մինչև ցարդ աշխարհի վրայ շինուած բոլոր տակառներն կը գերազանցէր իր մեծութեամբը, և իր տարածութիւնը փոքր տան մը տարածութեան հաւասար էր։ Վերոյիշեալ տակառն կընար պարունակել իր մէջ 4,250,000 լիտր գարեջուր, և Հունգարիոյ մէջ աշխատողներ մը կը ներկայացնէր։

* *

Ժամացոյցի հանրակոնը.—Ժամացոյցն աշխարհի վրայ ընդարձակ վաճառական մը նիթ եղած է իր հնարուելէն ի վեր, որոյ վերայ քիչերն հաղիւ գաղափար մ'ունին։ Նիւշաթէլի մէջ իրաքանչիւր տարի մէկ միլիոն ժամացոյց կը շինուի 50 միլիոն ֆրանքի արժողութեամբ։

Ամեն տարի Ճենովայի և Զուրիցյերիոյ մէջ 500,000 ժամացոյց կը շինուի 50 միլիոն ֆրանքի արժողութեամբ։

Գաղղիոյ մէջ 350,000 ժամացոյց 22,400,000 ֆրանքի արժողութեամբ։ Ճ'Անգլիա 200,000 ժամացոյց 17,500,000 ֆրանքի արժողութեամբ։ Ճ'Ամերիկայ 100,000 ժամացոյց 7,500,000 ֆրանքի արժողութեամբ։

* *

Տղայոց հեռատեսութիւնը.—Ֆիկարոյի մէջ հետեւեալ զուարճալի մանրավեպը կը կարդանք։ «Տղայք հետաքրքիր են և կուզեն ամեն ինչ հասկնալ։ Մանուկ մը իր մօրն կը հարցնէր. —Մա՛յր, ինչո՞ւ Աստուծմէ մեր հանապազօրեայ հացը կը խնդրենք և ոչ թէ շաբթուան մը կամ ամսուան մը հաց։ Մայրն այս հարցման վրայ զարմացած երբ կը խորհէր, անդիէն միւս եղբայրն կը դոչէ. —Եղբա՛յր, չե՞ս գիտեր, որպէսզի ուտելու համար թարմ հաց ունենանք։

Մ. ՄՕԶԵԱՆ

ԻԽԹԱՐԱԹ

Սենպտեմբեր իպթիտասընտա, հէր հալ է, տօսթլարբն դայրէթ վե համիսե թլերիլէ, զաղէթաճա տէրքեա։ օլան եէնի նիյեէթիմիզին իճրասընա պաշլաեաճաղըմըզդան, թաշալարտա պուլունան, վե ապոնէ օլմագլըդա արդու քէշ օլան զաթլարրն, բէշինան իրսալինէ հիմմէթ իտէճէքլէրինի հիմմէթ իլլէմէլէրինի իխթար վե ըէճա իտէրիզ։

Թաշրալարտան հէր գանդի զաթքի, կէրէք միլլէթճէ վե կէրէք վաթանճա, տօղրու, գբսսա, վե ֆայիտէլի հավատիալէր, իսթէր երմէնիճէ օլսուն վե իսթէր թիւրքճէ օլսուն, բոսթա մէսարիֆի պիզե տիտ օլարագ, հէր հաֆթա, վե եախօտ իգթիզա իթտիրճէ, մէքթուպ եազարագ պիլտիրմէկէ տէրիւհտե իտէրլէր իսէ, քէնտիլէրէ մէճճանէն պիրէր նիւսխէ, տայիմա Մանդումէ կէօնտէրէճէկիմիզի վատու պէեան իտէրիզ։

Մէզքիւր մէքթուպլարը, իյի միւրեքքէպ իլէ իյի քեաղըտա, սէչկին եաղը իլէ, վե քեաղըտան տաեալընը պիր թարաֆընա եազըլմասընը ըէճա իտէրիզ։

Էօյլէ զաթլար, իմզալարընն ատչդտան դօնուլմասընը, քէնտիլէր, մէքթուպլարընտա իշար իթմէտիրքճէ, պէեան իթմէեճէկիմիզի, եանի կիզլի սաղլաեաճաղըմըզը վատ իտէրիզ։

Քիթապ շէքլինտե օլտուղու հալտե, կիւղել կիւղել վե միֆիտ թերճէմէլէր տայիմա տերճ իտիլէճէկլինտէն, հէր ապոնէ օլան զաթ, հէր այ պաշընտա, միրտիկի 10 զուրուշա մուդապիլ, 10 զուրուշ դրյմէթինտե պիրէր ճիլտ քիթապ ալմըշ օլաճագ տրը։

ԻԼԱՆ

Հաճի Եանինին Ֆրանսա տէվլէթի թէպասընտան Գրպրբս Օրտլի նամ թիւճճարա օլան տիրեունու մանֆիմէսինին թէսվիեէսի իլլին, ըէհին օլարագ տաեին իւհտէսինէ ֆերաղ իտիլմիշ օլան Թարասիատա Ալլա-Եանի սօգաղընտա, 4 օտա վե 2 սուֆա վե 1 մաթպախ վե 1 գուեու վե միշթէմիլաթը սայիրէեի հավի 16 նիւմէրօլու պիր պապ քեարկիր խանէ իլէ, իմթիհանլինտե վագը օլուպ, ֆէվգանի վե թահթանի 5 օտա վե 1 սուֆրա վե 1 մաթպախ վե 1 գուեու վե միշթէմիլաթը սայիրէեի հավի 18 նիւմէրօլու տիկէր պիր պապ խանէ, վե պունլարըն արդա թարաֆընտա միշթէրէքէն գուլլանըլըր ալէթթահմին ճէտիտ 189, վե աթիզ 250 արշըն մըգտարը պաղչէ, վե եինէ Թարագեատա Օղուզ չէշմէ Թէրէ պաշը մէվգբինտե, տէրունինտե 2 օտալը պիր քէօշկ իյէ 1 դպպ քեարկիր շարապխանէեի հավի, թախմինէն ճէտիտ 9702, վե աթիզ 12800 դիրա, եանի աթիզ 8 տէօնիւմ մըգտարը 47 նիւմէրօլու պիր դըթա պաղ, թարիխի իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա մէվգբի միւզահտեէ գօնուլաճաղընտան, իշթիրասընա թալիպ օլանլարըն, վե տահա զիեատե մալիմաթ ալմագ իսթէեէնլէրին, մահքէմէյի թիճարէթ իհրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ ինլէմէլէրի իլան օլունուր։

սէնէ 301, աղօսթոս 24

ՐԷՀՆԻՄԱՑԻ ՄԻԻԲԵԱԼԷՄԷՑԻ

ՖՐԱՆՍԷՎԻ ՎԷ ԹԻՐԲԻ

440 սահիֆէտէնիպարէթ օլարագ Զարէհ Թապխանէ-ինտէ բէք կիւղել Թապ իտիրմիշ պիր միւքեալէմէ քիթապը բունիւմայի զուհուր իլէ, սիւսլիճէ ճիլտլէթմտիրիլմիշ օլտուղու թագտիրտէ, պիրէր մէճիտիյեէեէ սաթըլմագտա տրը։

—o—

ՍԻՐԱՆՈՅՇ

ԳՐԵՑ

ՍՐԲՈՒՀԻ ՏԻՍԱԲ

Տէր և Հրաբուղէ.

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ Ց. ԶԷՆՃԻՐՃԵԱՆ

Մատամ Տիւսաբըն թէէլիֆքէրտէսի օլտուղու հալտե, Արամեան տպարանտա կիւզէլճէ թապ իտիրմիշ էրմենիճէ պիր քիթապ տրը քի, 408 սահիֆէտէն իպարէթ պուլունտուղու թագտիրտե, պիրէր մէճիտիյեէեէ սաթըլմագտա տրը։

—o—

ՖԷԶԼԷՔԼԻ ԹԱՐԻԽԻ ՕՍՄԱՆԻ

Իշպու մուխթասար թարիխի Օսմանի, 208 սահիֆէտէն իպարէթ օլտուղու հալտե, քիթապճը կարապտ էֆէնտիլէրին տիւքքեանընտա, վե սայիր քիթապճը տիւքքեանլարընտա սաթըլմագտա տրը։

—o—

ՃԷՊ ԼՈՒՂԼԷԹԻ

ՖՐԱՆՍԸԶՃԱՏԱՆ ԹԻՒՐՔՃԷԵԷ

Ամսօնէ պէտէլի 10 զուրուշ օրուպ, պու լուղէթ թախմինէն 70 ֆորմաեը վե 30 պին լուղէթի ճամի օլաճագ տրը։

Թապի վե նաշիրլէրի, Պապը Ալի ճատտէսինտե 25 նիւմէրօլու քիթապխանէնին սահիպլէրի կարապտ վե Գասպար էֆէնտիլէր տիր։

ԽԱԼԻՍ ԻՒԶԻՒՄ ԲԱԴԸՍԸ

Զէնտ սէնէ մուդատտէմ, Գալաթատա խալիս իւզիւմ բազբը Թէրթիպի օան Մուրատեան Մկրտիչ նամ շախս պուքէրբէ, քէզալիք Գալաթատա Վայֆատա ճատտէսինտե վագը Ալմանեա բոսթախանէսի գարշըսընտա 20 նիւմէրօլու մաղազատա, խասսէ թէն գազան գուրարագ էնվայի նէֆիս բազբլար թէրթիպինէ պաշլամըշ տրը։

Մէզքիւր բազբլար գաբալը չիչէլէր տէրունինտե պուլունտուղու հալտե, մէզքիւր մաղազատա ֆիրուխթ իտիլմէքտէ օլտուգտան պաշգա, Իսթանպօլտա Ուզուն-Չարշըտա Քիլիտ խանը սըրասընտա 362 Ն. Ֆրէնքեան մաղազասընտա, վե Գասը-քէօյիւնտե Մօտա ճատտէսինտե վագը բէրուբէր Սիմոն աղա տիւքքեանընտա տախի սաթըլմագտա տրը։

Մէզքիւր իւչ մահէլլէտէն պաշգա օլ խիմ իլէ սաթըլանլարը, սախթէ վե թագլիտ օլաճաղը աշկիբար տրը։

Իսթար իտէրիզ քի, պու ֆապրիգանը սահիպի օլան զաթ, Գալաթատա վե Իսթանպօլտա էվրօբա մալլէրի մաղազալարը պուլունան թիճճարը միթէպէրէտէն օլան Մըկրտիչ էֆէնտի Մուրատեան օլմայըլ սայիր պիր զաթ արը։

Maladies de Poitrine
GUÉRIES PAR LE
SIROP d'HYPOPHOSPHITE de CHAUX
de GRIMAULT & Cie, Pharmaciens à Paris

Պու շուրուպ էն զիեատէ էսկի վաղ[illegible] լարտան պէրու թանըլմըշ օլան շուրուպ[illegible] լարտան օլուպ, տայիմա մէնֆաաթ[illegible] ազիմէսի վե սիրիասը կէօրիւլէ կէ[illegible] տիր։ Մէզքիւր շուրուպուն սախթէսի[illegible] թանըլմասը իչին, չիչէսինին պ[illegible] շէքլինտե օլմասընա, ըէնկինին բէ[illegible] օլուպ, վե իւզէրինտե տախի Կրիմ[illegible] գումրանեա իմզասը պուլունմասընա [illegible] զաթ օլունմազլըգ իգթիզա իտէր, [illegible] իւչ ալէամէթտէն գանղխի էքսիք [illegible] խաէ սախթէ տիմէք տիր։

Պու շուրուպ էօքսիրիւկիս, կիսիֆ[illegible] հասբլ օլան թէրի տէֆ իյլէտիրբ[illegible] պաշգա, պօղազ իյլէթլէրինէ, վե [illegible] տէքի տէրիլէրճէ իւֆիւնէթլէրէ (գանգ[illegible] վե գանսանգսիոն տէնիլէն պիր [illegible] վերէմէ վե վերէմ իյլէթինէ տախի [illegible] ֆիտ տիր. վե խասմաեր եզիպ պի[illegible] պրրազմազտա պուլունան վե ուզ[illegible] սիւրէն սրթմաեր տախի կէչիրիր։

Պուլունուր Փարիսատ Վիվինն [illegible] ղընտա, 8 նիւմէրօլու էճզախանէտե, նամտար էճզախանէլէրտե։ Ա. Ֆ.

SIROP DE QUINQUINA
FERRUGINEUX
de GRIMAULT et Cie
Pharmaciens à Paris

Բարիս էճզաճրլարընտան Կրիմօլ[illegible] մանեասընրն չէլիքլի կէ գընագրն[illegible] շուրուպու.

Տիմաղա խոչ կէլէն իշպու պ[illegible] շուրուպտա, ինսանա զուվվէթ վ[illegible] գընագընատան մատտա, գանրն [illegible] լըճա անասրրընտան օլան չէլիգ տ[illegible] վար տրը։ Բարիսին էն միւթէպէր [illegible] քիմէրի, ըէնքսիգլիի տէֆ իթմէք, [illegible] կէնճ գըզլարրն վիճճատլէրի սէրբիգ[illegible] սինի զօլայլաթմագ, վե զուվվէթ[illegible] տիւշմիշ ատամլարա գուվվէթ վի[illegible] իչին, մէզքիւր շուրուպու իսթիմա[illegible] տէրլէր։ Գատընլարրն էքսէր տ[illegible] տիւշար օլտուղլարը գանսրգլըգ։ [illegible] Լէօգրէ Թապիր օլունան գատընլ[illegible] մախսուս խասթալարգտան նէչէթ իտ[illegible] վե թէչհամիլ օլունմազ տէրէճէտե [illegible] միտե աղրըլարրը անինտ տէֆ իթ[illegible] կի կիպի, գատընլարրն ատէթինի նի[illegible] մընտա տէվամ իթտիրիր վե զօլայլաթ[illegible] ըրը։ Ըէնքսիդ, լիմֆալը, վե սըրա[illegible] չօճուգլարա տախի հէքիմլէր պու շուր[illegible] պու վերիրլէր, Վէլհասը իշպու շուր[illegible] իշտահը աչար, նէմէյի զօլայ համ[illegible] տիրիր, վե չալըմատան վե ես ուզ[illegible] միւտտէթ տէվամ իտէն խասթալըգ սէ[illegible] պինտէն գանլարը աղալմըշ օլան պիլ[illegible] մէ քէսանա ֆախիտէյի տիր։ Պուն[illegible] գուլլանան չօգ սիրմէյլի մանհասէնա[illegible] թընը կէօրիր.

ԿՐԻՄՕԼ ՎԷ ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՆԸՆԴ ՁԷԼԻԹԼԻ ՎԷ ԳՐԸՆԱԳՐԸՆԱԼ ՄԱԼԱԿԻՍ ՇԱՐԱՊԸ

Իշպու մուսալիճէտե պուլունան չարապը, տօղրուտան տօղրու Մալակիտան սաթրն ալմըշդ տրը. ֆասիկալմըզ, էն աղը օն սինէլիքտէն պաղը չարապ խթիմամ իլիմէզ։ Իշպու չարապ, ատամա գուվվէթ վերիր, [illegible] յի հաղ իթտիրիր, վե մուսէյ ֆախիտ տիր։ Տիմաղա ըէք խոչ կէլիպ, «Ֆիքրինա ժան բոսեալ» թապիր օլունան գընագընատա մախսուս ատըլըգը վ[illegible] տրը։ Ատըլըգը ազ վե ատըլըգը օլմա[illegible] գընագընալը չարապլարրն խթիմամ օլուն[illegible] մասընը թամամլանէ խաէրիզ։ Սաթը[illegible] ալէյնը էճզախանէլէրտե։

Բարիստե վիվիէն սօզաղընատա 8 նիւ[illegible] մէրօլու վե սայիր մէշհուր էճզաճանէլէր[illegible] տե պուլունմագտա տրը։

LAMPLOUGH'S PYRETIC SALINE
ԼԱՄԲԼՈՒՇ ԲԻՐԷԹԻՔ ՍԱԼԻՆ

Պու մուալիճէ քէօրիրիւճիւ վէ կազը լէզիզ պիր Նէվի սու օլուպ, վիճուգուվվէթ վե մտտէեէտե ֆէբրահլըգ վիրտիքտէն պաշգա, պաշ ազրըսընը տա ինտ տէֆ իթտիրի կիպի, տէնիդ թումամարնը տախի սէֆ իտէր, վե սայիր պասրրը, վե քէզալիք թաամը համ իթտիրիպ, գապզլըգը, վե մտտ[illegible] չիլիկնի, վե նէպլէեի, վե անտէն նէչէթ իտէն նէօպէթի մահվ իտէր։ Ֆիլվրը թիֆոյտ թէսմիյէ օլունա խասթալըգը էն թէհլիքէլի տէրէճէ[illegible] պիլ պախը չիֆա իտէրլ, եա էօնիւնիւ ալըր, վէտէ եախօտ թա էսասը[illegible] սաղալտրը։ Վէ քէզալիք սգարլաթին, վե բալիուէէն նամ հիմմաքը վե [illegible] լէրինի, վե պինապէրին իւրմիքլէր տէնիլէն հարարէթի, վե չիչէք իլլէթին[illegible] գըզգըլ, վե սիվիլճիլէր, վե տէրի իլլէթլէրի, վե հէր նէվի գան պազուգլուգ[illegible] իլլերու կէլէն մարազլարը տէֆ իչին բէք նաֆի տիր։ Կէրէք մէքթէպի թըպ[illegible] վե կէրէք թըպպա տայիր զաղէթալար, լամբը-ղ բէրէրին+ ուլ[illegible] հագգընտա [illegible] ու սէնալար օգուեարագ, չիֆաբէզիրլիքտէ եէքյա օլմասընը թագտիր իլլէ[illegible] տիր։ Մէզքիւր մուալիճէի, հէրքէս, քէնտի խանէսինտե սագլամանա զ[illegible] իմտիրքտէն պաշգա, հաթթա եօլճուլուգտա տախի պիրլիքտե թաշրմագլը[illegible] նութմամալը տրը։

ՇԷՀԱՏԷԹԼԷՐ

Տօքթէօր Պրու տէմիշ տիր։ –Ճէմիյէքի պէշէրիյէե իչին պիր մէնֆաաթ[illegible] զիմէ սաեբլա սէգա տրը։ Տօղթէօր Մորկան. – Ինսանլրն գանընա, դ[illegible] միշ օլտուղու էվվէլքի գուվվէթի վիրմէքտե տիր։ Տօքթէօր Թիուրէյ. – [illegible] սգարլաթին իչին, էն զիեատէ ֆայիտէլի օլտուղունտան, քէնտի մի[illegible] ռիմէ, մահզա պունու թավսիյէ իլլէմէքտե օլտուղումու, գավիճն պէեան [illegible] ռիմ։ Տօքթէօր Ս. Կիպպըն (Լօնտրա խասթախանէսինին մասլրգ Թապ[illegible] – Մէգքիւր մուալիճէնին մէնֆաաթը քէսիրէսինի, պիզզաթ քէնտի Թէ[illegible] ռէրիմ իլէ կէօրմիշ օլտուղումտան, խայի սէնէլերտէն պէրու, քէնտի [illegible] սիպէրիմ խթիմալինի միֆիտ կէօրմէքտէյիմ։

Հ. Լամբլուշ, 113, Հօլպըրն, Լօնտրա։ Իսթանպօլտա տէբօսու, Պէյօղլ[illegible] վագը Մ. Գանճիւք պիրատէրլէր էճզախանէսի օլուպ, վե սայիր նամտար զախանէլէրտե տախի պուլունմագտա տրը։